

Colloque international de l'AFLS 2026 : Décrire le(s) français : corpus, outils, variations

ENS de Lyon site Descartes
15 parvis René Descartes 69007 LYON

	Mardi 20 octobre		
8h30	Accueil Bâtiment D2		
9h	D2 Amphithéâtre Descartes		
	Mots d'ouverture Nathalie Rossi-Gensane – Co-organisatrice du colloque Isabel Colón de Carvajal – Directrice du laboratoire ICAR UMR5191		
9h15	L'IA peut-elle être linguiste ? Jean-Philippe Magué (ICAR UMR 5191 - Ecole Normale Supérieure de Lyon)		
10h15	Pause-café D1 MEZZA 100 et D8 004		
10h30	D1 Amphithéâtre Descartes	D8 003	D8 006
	Table ronde sur les enjeux de l'utilisation de l'IA dans la recherche en sciences du langage Organisée par Luisa Fernanda Acosta Córdoba	L'Atlas sonore des variétés de français au Canada Marie-Eve Bouchard (University of British Columbia) et Amanda Cardoso (University of British Columbia)	Entre indices linguistiques et savoirs culturels : interpréter des palimpsestes verbo-culturels en interaction en FLE Angela Garzón González (LPL UMR7309 - Aix Marseille Université)



11h00	La révision textuelle avec ChatGPT en FLE Taegan Holmes (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2)	Décrire le français en contexte plurilingue : corpus, contacts de langues et émergence de variétés à Orléans Samira Moukrim (Laboratoire Ligérien de Linguistique - Université Sidi Mohamed Ben Abdellah)	Le projet NTWFran : un glossaire en ligne de variantes régionales du français traduites en espagnol Laure Anne Johnsen (Université de Neuchâtel) et Maï Leray (Université de Perpignan Via Domitia)
11h30	Corpus multimodaux et apprentissage des langues : les petits mots et les petits gestes en interaction qui échappent encore à l'intelligence artificielle générative Carmen Alberdi (Universidad de Granada) et Virginie André (ATILF – CRAPEL - Université de Lorraine)	Entre héritage bengali et appropriation du français : une étude sociolinguistique des pratiques langagières de la diaspora bangladaise à Paris et en Île-de-France Ziaur Rahman (Università degli Studi Internazionali di Roma)	L'apport de la langue première dans le développement de la compréhension de l'écrit d'un texte d'Histoire en classe de FLE Souhila Benzerroug (École Normale Supérieure Bouzaréah-Alger)
12h00	Outils de traduction automatique, agentivité et reconfiguration des médiations en tutorat/conseil avec des adultes migrants apprenants du français L2 Zeinab Alemour (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2)	Entre tolérance et normativisme : les régionalismes morphosyntaxiques de Suisse romande vus par des enseignant·e·s de français Raphaël Cornaz (Université de Fribourg) et Suzanne Lesage (Université de Fribourg)	Normes et enseignement du français L2 : la parole au praticien Kyriakos Forakis (Université Nationale et Capodistrienne d'Athènes)
12h30	Pause-déjeuner D8 004		
13h50	D8 001	D8 003	D8 006
	La linguistique outillée à l'ère de l'IA générative : annotation sémantique assistée par LLM de concordances KWIC à partir de ressources lexicales contrôlées Sascha Diwersy (Praxiling - Université de Montpellier Paul-Valéry) et Mohamed Khemakhem (MandaNetwork)	La perception de la variation sociale et linguistique dans la bande dessinée - une approche expérimentale Sabine Leis (Université de Vienne)	Constitution et exploitation de corpus en didactique des langues en contextes professionnels Cécile Medina (ELLIADD - Université de Franche-Comté)
14h20	Les semi-auxiliaires de phase médiane en français : compatibilité aspectuelle, constructions syntaxiques et effets de sens Ssarah Nughaymish (DY LIS - Université de Rouen Normandie)	Le parler des jeunes Montréalais·es dans la bande dessinée : une authenticité exogène est-elle possible ? Marylise Rilliard	Décrire le français à partir du discours publicitaire : approche sémiotique et exploitation didactique d'un corpus d'affiches marocaines Mostafa Aboutayeb (Ecole Supérieure de Technologie de Dakhla-Université Ibn Zohr)
14h50	Automaticité et singularité : expériences d'assemblage de l'analyse de conversation Nicolas Rollet (i3 UMR 9217 - Télécom Paris et ALMAAnaCH - INRIA Paris)	Le subjonctif présent : étude comparative d'un corpus d'étudiants francophones en France et au Maroc Paula Cuerva Yebra (Université Euro-Méditerranéenne de Fès)	Décrire le français d'apprenants en interprétation : corpus outillé, variations discursives et médiation plurilingue Yilun Li (University of International Business and Economics) et Chenghang Chi (Université Paris Cité)

15h20	Transcription automatique avec Whisper de livestreams : enjeux méthodologiques et analytiques Isabel Colón de Carvajal (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2)	Local oral histories as linguistic corpora: designing a community-centred corpus for the study of variation in rural France Daniel Mcauley (Queen's University Belfast)	Marqueurs discursifs en français L2 chez des locuteurs tunisiens : approche quantitative à partir du CFPT Mariem Abid (CLESTHIA - Université Sorbonne Nouvelle)
15h50	Pause-café D8 004		
16h10	D8 001	D8 003	D8 006
	Wikipédia comme observatoire de la variation située Nelly Bonhomme (DDL UMR 5596 - Université Lumière Lyon 2)	<i>Je crois, je pense</i> en micro-diachronie : des formes concurrentes entre argumentation, incertitude et atténuation Layal Kanaan-Caillol (Laboratoire Ligérien de Linguistique - Université d'Orléans), Marie Skrovec (Laboratoire Ligérien de Linguistique - Université d'Orléans) et Céline Dugua (Laboratoire Ligérien de Linguistique - Université d'Orléans)	Représentations du français à travers le prisme de corpus d'apprenant : entre imaginaires linguistiques et dynamiques d'apprentissage Radoslaw Kucharczyk (Université de Varsovie) et Maciej Smuk (Université de Varsovie)
16h40	Entre linguistique et littérature : vers une méthodologie intégrale et intégrée d'analyse stylistique Aira Rego-Rodríguez (Universidad de Extremadura)	Les questions d'intérêt : Formes linguistiques et fonctions interactionnelles Kim Gosselin (University of Sherbrooke)	L'apprentissage de la compétence orale en FLE à travers le système éducatif danois Jan Lindschouw (Université de Copenhague)
17h10	Modélisation thématique de corpus textuels francophones au moyen de l'apprentissage automatique Francis Lareau (CIRST - Université de Sherbrooke et Université du Québec à Montréal), Jean-Claude Simard (LANCI - Université du Québec) et Ludovic Chevalier (Cégep de Rosemont)		De la médiatisation à la performance orale : impact d'un dispositif multimodal sur la compétence communicative en français langue étrangère Hayet N'amar (Université Mouloud Mammeri)
17h40			
18h10	Cocktail de bienvenue Salle de réception Université Lumière Lyon 2 Campus Berges du Rhône 4 bis rue de l'Université 69007 LYON		

	Mercredi 21 octobre		
8h30	Accueil Bâtiment D8		
	D8 006	D8 001	D8 003
9h	Au-delà de la nasalité : la prononciation des voyelles nasales du français chez les apprenants autrichiens Elisabeth Heiszenberger (Université de Vienne) et Romane Vasseur (Université de Picardie Jules Verne)	Corpus et outils pour l'étude des représentations de la variation chez les orthophonistes : le cas du français parlé dans l'aire linguistique du Limousin Anne-Sophie Joyeux (FoReLLIS - Université de Poitiers), Marianne Vergez-Couret (DIPRALANG - Université de Montpellier Paul-Valéry) et Sylvie Hanote (FoReLLIS - Université de Poitiers)	Prosodie et construction de l'ethos dans le discours politique africain : les morphèmes intonatifs du président nigérien Tchiani Giulia De Flaviis (Università degli Studi di Roma Tor Vergata) et Francesca Cacciatori (Università degli Studi di Roma La Sapienza)
9h30	Perception et production des voyelles du français chez des apprenants hispanophones : effets de deux approches de correction phonétique Luis Enrique Taxis Diego (AMDIF)	<i>Eh ben'</i> comme frontière interactionnelle en français parlé : une analyse séquentielle et multimodale Biagio Ursi (Laboratoire Ligérien de Linguistique - Université d'Orléans)	"On est fiers, on est beaux et on existe !" : Analyse du tournant inclusif et de la dé-fragilisation des discours francophones en contexte minoritaire au Canada Gaëlle Planchenault (Simon Fraser University)
10h	The Use of Schwa in French as a Second Language in Northwestern Ontario: Acquisition, Norm, and Oral Authenticity Isabelle Lemee (Lakehead University)	Agir et réagir : le fonctionnement et le positionnement des jurons en français moderne Daichi Yamamoto (Université de Fukuoka)	Apports des outils textométriques pour l'analyse des discours médiatiques et militants consacrés aux luttes environnementales Marie Chandelier (CEFE UMR 5175) et Luisa Fernanda Acosta Córdoba (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2)
10h30	Pause-café D8 004		
	D8 006	D8 001	D8 003
10h45	L'acquisition des temps du passé en français L3 : transferts croisés du L1 chinois et du L2 anglais à l'épreuve des tâches Yang Meng (CRISCO - Université de Caen)	Proposer des services et des produits en français, anglais et suédois : configurations interactionnelles et structures syntaxiques Moa Hagafors (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2)	Décrire les formes mythiques dans les discours scientifique et philosophique contemporains en français : une analyse sémantique et sémiotique sur corpus Santiago Guillén Rozo (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2)

11h15	Séquences préfabriquées favorisant la fluidité en langue étrangère (L2) : une approche centrée sur le processus rédactionnel Maarit Mutta (Université de Turku), Päivi Laine (Université de Turku), Mari Mäkilä (Université de Turku), Anne-Maj Åberg (Université de Turku), Sanni Linnasaari (Université de Turku) et Antti Suomela (Université de Turku)	Ajuster sa parole dans la relation de soin : comment font les psychanalystes ? Mylène Blasco (Université Clermont Auvergne) et Paul Cappeau (Université de Poitiers)	Table ronde des jeunes chercheuses et chercheurs Organisée par Marylise Rilliard
11h45	De l'intégration des acquis de la linguistique en FLE : où en est-on ? L'exemple du traitement de l'interrogation directe dans les grammaires de FLE David Lavanant (LIDILE - Université de Rennes 2)	Le présent futur en français parlé : contraintes internes et externes d'un emploi dérivé Lotfi Abouda (Laboratoire Ligérien de Linguistique - Université d'Orléans)	
12h15	Pause-déjeuner D8 004		
13h40	D8 006	D8 001	D8 003
	Paroles d'enseignants face à l'IA et à l'immersion en FLE : entre enthousiasme, prudence et redéfinition du rôle pédagogique Claude Duee Zoghbi (Universidad de Castilla-La Mancha)	Où nous allons voir qu'aller + infinitif est plus qu'un futur... Emmanuelle Labeau (Universiteit Antwerpen)	Présentation de l'ANR PREFAB Agnès Tutin (LIDILEM - Université Grenoble Alpes) et Nathalie Rossi-Gensane (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2)
14h10	Annotation assistée des données de l'écriture enregistrée dans la mise au jour des écarts orthographiques des écrits étudiants produits dans le milieu universitaire de l'Acadie Eric Trudel (Université de Moncton), Henock Segoun (Université de Moncton) et Eric Hervet (Université de Moncton)	De la norme aux variations : pourquoi et comment faire un dictionnaire de la prononciation ? Gabriel Bergounioux (Laboratoire Ligérien de Linguistique - Université d'Orléans)	La polyfonctionnalité de <i>comme ça</i> dans les interactions en site commercial : étude interactionnelle, multimodale et syntaxique Sinem Koklu (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2), Audrey Cogerino, Luisa Fernanda Acosta Córdoba (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2), Heike Baldauf-Quilliatre (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2) et Nathalie Rossi-Gensane (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2)
14h40	Pause-café D8 004		
15h	D8 006	D8 001	D8 003

	Etablir une liste de correspondances graphèmes-phonèmes pour le français : tensions entre connaissances scientifiques et perspectives didactiques Aurélie Mariscalchi (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2), Emilie Magnat (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2), Yves Erard (Centre d'études théâtrales) et Léa Mouton (ICAR UMR 5191)	La pratique musicale et le contact linguistique dans l'Europe moderne : l'exemple des migrations de ménétriers à la fin du XVIIe siècle Sylvain Loiseau (SeDyL UMR8202 - INALCO)	<i>Attends et vas-y</i> : deux particules discursives à base verbale en miroir dans l'interaction Guillaume Stern (Université de Lausanne)
15h30	L'influence du type de production textuelle sur les compétences du code écrit français : une étude qualitative et comparative Luce Bigarnet (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2)	Le français en microdiachronie dans la Finlande des XVIIIe-XXe siècles Juhani Härmä (Université de Helsinki)	Schémas du refus indirect dans les interactions ordinaires Francesco Faresin (LIDILEM - Université de Vérone), Pingping Wang (LIDILEM - Université Grenoble Alpes) et Agnès Tutin (LIDILEM - Université Grenoble Alpes)
16h	D2 Amphithéâtre Descartes Appréhender le volet sociocognitif de la socialisation langagière par le biais des attitudes linguistiques Anna Ghimenton (LIDILEM - Université Grenoble Alpes)		
17h	Assemblée Générale Annuelle de l'AFLS		
18h			
19h	Dîner de gala Restaurant Maison Villemanzuy 25 Montée Saint-Sébastien 69001 LYON		

	Jeudi 22 octobre		
8h30	Accueil Bâtiment D8		
8h45	D8 003	D8 001	D8 006
		Nommer, cadrer, contester. Lexique reproductif et variation diachronique en français : une approche par corpus (1908-2020) Gajiu Vera (Università degli Studi di Ferrara et Universität Passau)	Dystracker : un dispositif d’eye-tracking pour une compréhension fine de l’impact de la DD sur la lecture et l’écriture du/de la jeune adulte Audrey Mazur (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2) et Matthieu Quignard (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2)
9h15	La fabrication des préfabriquées : La fabrication interactionnelle de <i>merci, s’il te plaît</i> et <i>pardon</i> Sinem Koklu (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2) et Heike Baldauf-Quilliatre (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2)	Variation du déterminant dans les [V(Dét)N] à quatre siècles d’intervalle. Étude « corpus-driven » de deux corpus FRANTEXT en diachronie Rania Samet (Laboratoire Intersignes - Université de Tunis)	Acquisition du langage et gestualité co-verbale chez les enfants bilingues français-italien : une étude longitudinale Caterina Enni (CLESTHIA - Université Sorbonne Nouvelle) et Christelle Dodane (CLESTHIA - Université Sorbonne Nouvelle)
9h45	Pause-café D8 004		
10h	D8 003	D8 001	D8 006
	Préformations et polyphonie dans la correspondance mystique : une approche interfaciale du discours épistolaire d’Élisabeth de la Trinité Ludwig Camilleri (University of Malta)	De la mise en texte à la mise en livre. Réflexions méthodologiques et intérêt scientifique pour la diachronie longue du français Mathieu Goux (CRISCO - Université de Caen)	Parler avec ou parler à l’enfant ? Cadre interactionnel et développement syntaxique dans des ateliers de lecture partagée Capucine Saulpic (CLESTHIA - Université Sorbonne Nouvelle)
10h30	Les phrases préfabriquées des interactions (PPI) : proposition pour l’annotation des propriétés syntaxiques Luisa Fernanda Acosta Córdoba (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2) et Nathalie Rossi-Gensane (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2)	Le paragraphe dans le discours lexicographique entre 1690 et 1772. Le cas des dictionnaires universels Denis Vigier (ICAR UMR 5191 - Université Lumière Lyon 2)	Les interrogatives partielles directes chez les enfants francophones : deux grammaires ou deux variétés du français ? Pauline Gillet (CREM - Université de Lorraine)

11h	D2 Amphithéâtre Descartes Oralité et scripturalité, une relation complexe. L'exemple de la représentation du dialogue dans l'histoire du français Céline Guillot-Barbance (IHRIM UMR 8317 - Ecole Normale Supérieure de Lyon)
-----	---

Plan de l'ENS de Lyon

